

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

Manal ASSAAD¹

Zeina ZREIK²

Résumé

En l'absence d'un manuel pour les étudiants de la deuxième année au département de géographie à l'université Tichrine, l'enseignant de français est appelé à investir le terrain en menant une activité d'investigation, de recherche, de recueil et de tri d'informations et de connaissances indispensables à la mise en place du cours de français. Pour ce faire, l'enseignant devrait s'appuyer sur l'analyse des besoins des étudiants comme point de départ pour la conception de ses cours. Ainsi, l'élaboration d'un curriculum pour ce public résulte de l'identification de ses besoins.

Cet article présente les étapes de la méthodologie du français sur objectifs spécifiques selon lesquelles l'enseignant élabore son cours en fonction du public apprenant. Ainsi, une analyse du contenu des cours de français enseigné en deuxième année du département de géographie pour voir s'il répond aux réels besoins des étudiants s'avère incontournable.

Mots-clés :

Français sur objectifs spécifiques, géographie, analyse des besoins, lexique, compréhension écrite.

¹ Professeur adjoint au département de l'enseignement du français à l'Institut Supérieur des Langues, Université Tichrine, Lattaquié, Syrie, courriel : manalassaad@yahoo.fr.

² Etudiante en master au département l'enseignement du français à l'Institut Supérieur des Langues, Université Tichrine, Lattaquié, Syrie.

From the analysis of the French language lesson for second year students in the Department of Geography at Tishreen University towards a real analysis of the students need

Manal ASSAAD³

Zeina ZREIK⁴

Abstract

In the absence of the manual for the second year students of geography at Tishreen University, the French language teacher must study the field and conduct a field investigation, and collect and sort the information and knowledge necessary to implement the French language lesson, for this reason, the teacher, must focus on analysing the students' needs as a starting point in addition to preparing a curriculum that result from the analysis of their need.

The article presents lessons taught to second year students in the Department of Geography to meet the real needs of the students.

Key-words : French for Specific Objectives, Geography, Analysis of Needs, Vocabulary, Writing comprehension.

³ Associate Professor to the Higher Institute of Languages, Tishreen University, Latakia, Syria, mail : manalassaad@yahoo.fr.

⁴ Student in master to the Higher Institute of Languages, Tishreen University, Latakia, Syria.

من تحليل دروس اللغة الفرنسية لطلاب السنة الثانية في قسم الجغرافية في جامعة تشرين نحو تحليل حقيقي لاحتياجات الطلاب

منال أسعد⁵

زينة زريق⁶

ملخص

في غياب كتاب لطلاب السنة الثانية في قسم الجغرافيا في جامعة تشرين، على مدرس اللغة الفرنسية أن يقوم بإجراء دراسة ميدانية، وجمع وفرز المعلومات والمعارف الضرورية لتطبيق درس اللغة الفرنسية، لهذا السبب يجب أن يركز المدرس على تحليل احتياجات الطلاب كنقطة انطلاق، بالإضافة إلى إعداد مناهج دراسي ينتج عن تحليل احتياجاتهم.

يقدم هذا المقال خطوات منهجية لإعداد درس اللغة الفرنسية لأغراض تخصصية وذلك بهدف خدمة المتعلم. وينطلق المدرس من تحليل محتوى دروس اللغة الفرنسية التي تدرس لطلاب السنة الثانية في قسم الجغرافيا لتلبية الاحتياجات الحقيقية للطلاب.

الكلمات المفتاحية: الفرنسية لأغراض تخصصية، جغرافيا، تحليل احتياجات، المفردات، الاستيعاب الكتابي.

⁵أستاذ مساعد في قسم تعليم اللغة الفرنسية في المعهد العالي للغات، جامعة تشرين، اللاذقية، سورية، بريد الكتروني: manalassaad@yahoo.fr.

⁶ طالبة ماجستير في قسم تعليم اللغة الفرنسية في المعهد العالي للغات، جامعة تشرين، اللاذقية، سورية.

Introduction

Ce qui caractérise le français sur objectifs spécifiques c'est que les objectifs d'apprentissage sont bien précis et les délais de mise en œuvre sont limités. Ces données induiront une démarche méthodologique propre. Afin de pouvoir satisfaire le public apprenant de FOS, qu'il soit professionnel ou étudiant, et répondre pleinement à ses besoins langagiers, une méthodologie spécifique doit être mise en place. En réalité, l'élaboration d'un cours de FOS ne s'improvise pas, c'est le résultat d'un travail minutieux, bien soigné et bien réfléchi qui se décline en plusieurs étapes. La première étape consiste à procéder à l'analyse des besoins, en d'autres mots, à recenser les situations de communication cibles. C'est cette analyse qui sert de référence à la construction du programme d'enseignement. Celui-ci est établi sur la collecte des données langagières authentiques, sélectionnées, traitées et transformées en supports pédagogiques. Mais avant ces étapes, il est important d'identifier la demande du public. Et les questions auxquelles nous essayons de répondre dans ce présent article sont :

Le français général qui est enseigné au département de géographie répond-il aux besoins des étudiants ?

Quels sont les besoins des étudiants concernant le français de géographie à l'Université Tichrine ?

Objectif et intérêt de l'article

Le présent article a pour objectif d'apporter une vision et une idée sur les difficultés des étudiants en matière de français et déceler aussi leurs besoins.

Notre objectif serait donc d'élaborer un curriculum destiné aux enseignants qui sont chargés d'enseigner le français aux étudiants de la deuxième année au département de géographie en tenant compte des besoins de ces étudiants.

Méthodologie

Le français sur objectifs spécifiques est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle

ou des études supérieures. Il met en application des méthodologies et activités au service des disciplines en question.

Le présent article se concentre sur la notion du FOS, ses spécificités, en plus, sur la démarche la plus appropriée dans le but de concrétiser les besoins des étudiants en proposant une démarche à cinq étapes, à savoir : l'identification de la demande, l'analyse des besoins, la collecte des données, l'analyse des données et l'élaboration didactique.

Résultats et discussion

Il s'agit d'un français conçu dans le but de répondre aux besoins spécifiques des apprenants. Il met en application des méthodologies et activités au service des disciplines en question et il vise l'appropriation linguistique de ces activités.

Ce qui caractérise le FOS du français général est le lexique et les situations de communication parce qu'il demande des situations d'enseignement et une méthodologie différente de celle du français général qui vise un public ayant des connaissances de base dans la langue française.

Démarche du français sur objectifs spécifiques

D'après J.-M. Mangiante et Ch. Parpette (2011), une formation linguistique dans un centre de langue ou dans l'université porte essentiellement sur la langue, la méthodologie, l'aspect culturel et institutionnel. Il s'agit de dimensions importantes pour l'intégration des étudiants dans l'enseignement supérieur. Cet état de fait nous amène à nous interroger sur une démarche didactique à mettre en œuvre afin d'élaborer un programme de formation optimal dans un délai de temps limité. Cette réflexion conduit à la conception d'un programme FOS qui se déroule en fonction de 5 étapes :

1^{ère} étape : La demande de formation

Élaborer un programme de français sur objectifs spécifiques, c'est d'abord et avant tout répondre à une demande. Dès qu'une formation est formulée ou envisagée par le commendant (que ce soit une entreprise, une institution, un organisme ou un établissement scolaire), il contactera le concepteur (formateur et/ou responsable de l'action de formation) qui doit identifier et étudier la demande afin d'y répondre précisément.

Cette étape est considérée comme le point de départ de la conception de tout programme FOS. Elle sert à orienter le programme vers une démarche de français sur objectif spécifique, de français de spécialité ou une formation

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

en français général. Dans le cas où la demande est précise, elle se réfère à une situation dont les caractéristiques sont bien déterminées.

De cette demande, nous rassemblons toutes les informations essentielles avec clarté, il est bien profitable de s'appuyer sur une grille d'analyse. Il faut se rendre compte de la nature de la demande, le public concerné, ses besoins, le contexte concernant l'entreprise, les conditions, le type d'évaluation du cours et les besoins ou plutôt les intentions du demandeur du cours. Alors, l'existence d'une demande réelle et bien défini offre des repères bien précis permettant de choisir le type de formation et cela aide le concepteur à cibler les compétences transversales pour convenir de tous les étudiants et qui ne se rattachent à aucune spécialité.

2^{ème} étape : L'analyse des besoins

Cette étape est la plus importante et permet d'aboutir à l'élaboration d'activités spécialisées pour un public de FOS. Cette phase se fonde sur une analyse pointue des besoins personnels des apprenants ainsi que ceux de l'institut demandeur de la formation. Les besoins ne se limitent pas aux seuls besoins communicatifs langagiers : linguistique, pragmatique, discursif et socioculturel, mais aussi on doit y ajouter les savoir-faire professionnels.

D'après J.-M. Mangiante et Ch. Parpette (2004), l'analyse de la situation professionnelle est une analyse évolutive puisqu'elle n'est pas seulement effectuée à un moment précis. Le concepteur commence à analyser la situation dès qu'il reçoit la demande et au fur et à mesure de la réalisation du programme. Le concepteur du programme de Fos doit trouver les réponses aux questions suivantes :

«- A quelles utilisations du français l'apprenant sera-t-il confronté au moment de son activité professionnelle ou universitaire ?

- Avec qui parlera-t-il ?

- A quel sujet ?

- A quelle manière ?

- Que lira-t-il ?

- Qu'aura-t-il à écrire ? (2004 : 22).

Ces différentes questions d'analyse des besoins (analyse du public/recenser les situations de communication) conduisent le concepteur du programme à formuler des hypothèses. Ces dernières sont à valider et à vérifier sur le terrain par les outils suivants : des questionnaires adressés aux apprenants, un entretien avec l'enseignant et l'analyse du contenu de la matière. En effet, quand les besoins sont identifiés, le concepteur est en mesure de définir les objectifs à atteindre lors de la formation prévue. Ces objectifs tournent autour de compétences linguistiques que les apprenants doivent maîtriser dans un domaine donné. Finalement, le concepteur passe à

la dernière étape qui consiste à élaborer le contenu sensé répondre aux besoins des apprenants.

Pour ce faire, l'enseignant est amené à collecter et à analyser des documents issus des cours dispensés en français dans le but d'élaborer un curriculum et de concevoir des activités pédagogiques.

La notion de besoin langagier :

Le diagnostic des besoins est préalable à la détermination des objectifs et au choix des contenus d'enseignement/apprentissage.

Pour recenser les différents besoins des apprenants, nous reprendrons une distinction ancienne de R. Richterich (1973 : 29) :

- Les besoins objectifs : Ce sont ceux qui découlent de la soustraction entre les besoins effectifs requis par la situation et les acquis de l'apprenant. Ils englobent les besoins d'apprentissage langagiers, culturels, professionnels que l'on peut généraliser à partir d'une analyse des situations typiques de la vie.
- Les besoins subjectifs : Ils relèvent des désirs et des motivations des apprenants (dans une formation de spécialité, l'apprenant peut vouloir apprendre le français pour son travail ou pour ses études). Ce sont donc les attentes du public lors d'une formation en FOS qu'on ne peut généraliser puisqu'ils dépendent de l'événement, de l'imprévu, des personnes.

Selon H. Qotb, le besoin langagier se compose de trois composantes principales :⁷

La composante psycho-affective : Il s'agit de ce sentiment d'insécurité qu'éprouve l'apprenant au début de son apprentissage vis-à-vis d'une langue étrangère. L'apprenant finit parfois par abandonner l'apprentissage du FOS. Pour faire face à cette difficulté, l'enseignant doit aider l'apprenant à surmonter ce sentiment et l'encourage à suivre sa formation.

La composante langagière : Cette composante couvre trois domaines différents. D'abord, la communication en classe qui se fait en langue étrangère. Au début de l'apprentissage, les apprenants ont du mal à comprendre les consignes que l'enseignant leur donne en langue française. Le deuxième domaine concerne cette différence entre la communication apprise en classe et celle en situation réelle. Dans le cadre du FOS, le concepteur doit utiliser des documents authentiques lors de la formation. Quant au troisième domaine, il s'agit de l'apprentissage lui-même et ses représentations qui peuvent faciliter ou freiner l'apprentissage.

La composante socio-culturelle : Suivre des cours en FOS ne consiste pas seulement à maîtriser l'aspect linguistique mais aussi l'aspect socio-culturel de cette langue. Pour communiquer en langue étrangère, il faut comprendre la

⁷H. Qotb, *le fos.com*, page consultée le 22, 8, 2020.

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

culture de cette langue. Par exemple, un étudiant chinois venant poursuivre ses études en France doit comprendre les spécificités de la culture française d'autant plus que sa culture d'origine est complètement différente. C'est pourquoi, les didacticiens du FOS se mettent d'accord sur l'importance de souligner l'aspect interculturel dans le cadre des activités proposées.

Cette analyse doit permettre d'identifier les situations de communication auxquelles est confronté l'apprenant dans son travail, et pour lesquelles il a recours au français. « *Cette analyse permet de fixer des objectifs d'apprentissage, du point de vue linguistique, communicationnel, mais aussi pragmatique et culturel* ». (J.- P. Cuq, 2003 : 68). De ces situations de communication découleront les objectifs à atteindre.

La motivation des publics

La motivation est un concept qui regroupe des éléments cognitifs et affectifs, Si on a décidé de placer l'apprenant au cœur de l'apprentissage, expression qui n'est d'ailleurs pas majoritairement acceptée, il faut en premier lieu comprendre sa motivation, si elle existe, si elle n'existe pas, il faut la créer, c'est-à-dire lui permettre de cerner ce qui pourrait être pour lui un objectif important dans l'appropriation d'une langue, qu'il a choisie ou pas : enrichir sa perception du monde, développer sa curiosité pour une autre culture, trouver du plaisir en devenant une autre personne parlant autrement, c'est-à-dire en jouant un nouveau rôle sur une autre scène. La motivation crée et éveille des réactions susceptibles de favoriser l'apprentissage. Et pour la créer, selon J. Courty, il y a plusieurs facteurs :

- L'intérêt du travail, sa nouveauté, la conscience qu'on est en train d'apprendre une nouvelle culture, des informations différentes et non de " nouvelles structures, " le sentiment d'être plongé dans un autre monde devait primer sur celui de l'effort à faire pour apprendre la grammaire.
- L'activité qu'on peut déployer en classe, grâce à laquelle on ne voit pas le temps passer.
- Le sentiment de progresser, d'obtenir des résultats. (2003 : 14)

L'enseignant est aussi à prendre en compte. Enseignants et apprenants sont les deux acteurs dynamiques du processus d'enseignement/apprentissage, ils s'influencent l'un l'autre et leur apport dans ce processus dépend en grande partie de leur motivation. Il faut considérer que la motivation prend part à l'évolution de l'apprenant et que l'enseignant, par conséquent, volontairement ou involontairement,

directement ou indirectement, a une très grande influence sur elle. Il se réfère à des stratégies avant tout pour créer un climat motivationnel dans la classe. Il doit être conscient que tous les rôles qu'il assume ont un effet sur l'apprenant. Nous devons admettre le fait que tous les autres rôles de l'enseignant sont d'une manière ou d'une autre liés à son rôle motivateur.

Apprendre n'est pas toujours intrinsèquement motivant, c'est donc à l'enseignant de venir jouer sur les supports, sur sa façon d'enseigner, se montrer encourageant vis à vis de ses élèves afin de les motiver. Le professeur doit, à partir des objectifs proposés par le curriculum et en utilisant des stratégies motivationnelles, déclencher la motivation chez ses apprenants. Les publics de FOS sont très motivés. Leur motivation vient essentiellement de la rentabilité de la formation. D'ailleurs, la rentabilité de l'apprentissage du FOS est instantanée grâce aux objectifs précis des apprenants. Tant que l'apprentissage est rentable, tant que les apprenants seront plus motivés. La motivation des apprenants dépend aussi des objectifs et besoins des apprenants. Ces deux notions, à savoir l'objectif et le besoin, peuvent parfois se coïncider ou l'un des deux peut ne pas être précis pour tel ou tel apprenant.

De ce qui précède, on constate qu'il existe une relation réciproque entre la motivation et la réussite du processus d'enseignement/apprentissage.

3^{ème} étape : La collecte des données :

Cette étape vient compléter celle qui la précède afin de confirmer ou d'infirmer les hypothèses au préalable émises par le concepteur, de les compléter ou même si nécessaire de les modifier. Elle est nécessaire et elle suppose une longue haleine de la part du concepteur.

Le concepteur connaît plus ou moins bien les situations cibles sur lesquelles il aura à travailler. C'est pourquoi il lui faut entrer en contact avec des acteurs du milieu concerné, s'informer sur les situations de communication, recueillir des informations, collecter des discours, etc. Le concepteur du programme effectue, dans cette étape, un travail sur le terrain.

La collecte des données peut se faire par plusieurs moyens dont les plus efficaces sont l'internet et l'entretien qui peuvent d'informer l'enseignant sur le domaine à explorer afin de construire des supports pédagogiques.

4^{ème} étape : L'analyse des données et l'élaboration des activités :

L'analyse des discours collectés constitue pour le formateur une étape très importante dont les résultats sont directement liés à l'élaboration didactique, c'est-à-dire ce qui va se passer en classe. L'enseignant doit s'interroger sur les contenus ainsi que sur la manière d'enseigner ces contenus. Ceux-ci sont déterminés par les besoins recensés et les discours

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

collectés. Mais la question concernant les stratégies d'enseignement à mettre en place est moins évidente. Il s'agit de s'interroger sur la démarche à mener pour réaliser les activités et à la justifier, envisager des alternatives au cas où il y a des limites sans que cela change le déroulement et la progression de l'apprentissage.

En plus, les contenus en FOS ont un caractère spécifique parce que le public est spécifique et les discours sont spécialisés. Et dans ce contexte, l'élaboration des activités constitue une transition entre la théorie et la pratique. L'élaboration des cours commence par la sélection des données au cours de l'étape précédente. Vu le temps limité des formations du Fos et les besoins des apprenants, le concepteur doit sélectionner les données qui intéressent la formation voulue tout en mettant l'accent sur les compétences langagières privilégiées par les apprenants. L'utilisation des documents authentiques a un rôle important dans l'élaboration des cours FOS car ils mettent les apprenants en lien direct avec leur domaine ou spécialité enseignée et apprise et ils les rendent également plus motivés à suivre les cours.

L'enseignant doit donc adopter des stratégies favorisant le maximum de pratiques et de communication possibles impliquant les apprenants dans un travail collectif et individuel. Les résultats de l'analyse des données vont conditionner l'élaboration didactique proposée aux apprenants.

5^{ème} étape : L'évaluation dans les formations de FOS :

L'évaluation est une composante essentielle de la mise en œuvre de l'apprentissage et elle est un outil principal pour l'enseignement. Elle consiste à dégager les éléments fondamentaux constitutifs des méthodes utilisées dans la formation en FOS et l'adéquation des contenus proposés aux objectifs des apprenants. Autrement dit, elle a pour but d'étudier la correspondance entre les objectifs des apprenants et les moyens utilisés.

Pour ce faire, l'enseignant doit être capable de définir des objectifs (communicatifs, linguistiques, culturelles, pratiques, méthodologiques ...), de déterminer des phases, de définir des moyens et d'élaborer des techniques d'évaluation. Autrement dit, c'est à l'enseignant de choisir la méthodologie adoptée aux profils et besoins de son public : il pourrait donc sélectionner les principes méthodologiques qui peuvent rendre service à la passation du message dans un contexte donné. Il adapterait d'ailleurs la méthode proposée par l'institution aux finalités à atteindre dans cette institution.

Dans le domaine de l'enseignement, l'évaluation de l'apprenant intervient à divers moments : avant, pendant et après la formation. Ces trois types d'évaluation sont appelés : évaluation diagnostique, évaluation formative, et évaluation sommative, et répondent à trois fonctions principales

de l'évaluation : évaluer pour guider une nouvelle action à entreprendre ; évaluer pour perfectionner une action en cours ; évaluer pour certifier socialement une action considérée comme terminée.

Cette étape est très importante pour l'apprenant, mais aussi pour l'enseignant-concepteur.

Pour le premier, il veut savoir si le cours lui était utile, quel progrès il a fait et dans quels domaines de la langue étudiée. En plus, les résultats obtenus peuvent lui servir comme une motivation pour les études suivantes. Une bonne évaluation pourrait donner la confiance en soi dans le cas d'un apprenant timide. Même si le résultat sera pire de ce que l'apprenant attendait, cela peut lui servir comme un moteur pour travailler plus et finalement atteindre ses buts désirés. Et pour le deuxième qui a besoin d'obtenir des résultats de son travail, l'évaluation finale du programme est une réflexion pour obtenir un regard objectif sur le cours.

Les formations en milieu universitaire imposent une évaluation intégrante de la formation en fixant les normes d'évaluation. Les institutions imposent une sorte d'évaluation traditionnelle. Les étudiants et parfois leurs enseignants vont alors centrer l'enseignement sur la réussite à l'examen et non centrer sur l'acquisition des compétences de FOS.

Vue l'absence d'un manuel conçu pour l'enseignement du français de spécialité, nous voudrions proposer un curriculum qui sert de guide aux enseignants et qui répondent le plus possible aux besoins langagiers des étudiants de la deuxième année au département de géographie à l'Université Tichrine.

Nous ne nous contenterons pas seulement de présenter le cadre théorique d'élaborer un cours de FOS, mais nous les appliquerons aussi sur des cas réels de publics FOS.

Pour effectuer l'analyse des besoins nous avons choisi d'effectuer des entretiens avec des responsables au département de géographie. Ces entretiens nous ont servi à nous familiariser avec le contexte dans lequel les étudiants se trouvent, ici le milieu universitaire. En plus, nous avons distribué un questionnaire aux apprenants de deuxième année pour connaître leurs besoins. Ce questionnaire avait pour objectif de recenser les besoins des étudiants et de rassembler des informations objectives.

Le but de ce curriculum est de faire acquérir aux étudiants les compétences de compréhension écrite et le lexique spécialisé en français dans des situations de la vie professionnelle concernant le domaine de la géographie. Il est à signaler qu'au département de la géographie, l'étudiant est libre de choisir l'une des deux langues étrangères proposées, le français ou l'anglais. 26 étudiants ont choisi le français. Notre point de départ, nous avons élaboré un pré-questionnaire avec 6 étudiants, ce pré-questionnaire

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

nous a permis d'affiner notre questionnaire et de sélectionner les questions les plus adaptées à nos objectifs ; à savoir l'analyse des besoins des étudiants. Ce questionnaire a pour but principal de nous permettre de mieux connaître le terrain et d'identifier les besoins langagiers des étudiants, les compétences et les thèmes qu'ils pensent nécessaires d'apprendre dans leur domaine de formation. Cela nous aidera à mieux déterminer leurs besoins afin de pouvoir formuler notre corpus.

Les résultats de ce questionnaire devraient nous permettre de tenir compte des particularités et des besoins des étudiants dans le but de concevoir un programme de formation en français de spécialité dans le domaine de la géographie. Il peut fournir des renseignements utiles, permettre d'orienter les étudiants vers un cours plutôt qu'un autre et surtout aider le professeur à négocier avec eux les textes, documents et activités qu'il va utiliser dans son cours, ils peuvent être améliorés, modifiés.

En parallèle, nous avons effectué un entretien avec l'enseignante de la matière (le français) pour avoir une idée plus précise des difficultés rencontrées par les étudiants en français, des difficultés qu'elle rencontre en tant qu'enseignante au département de géographie, des critères de choisir des documents et leurs thèmes, la méthode en cours, les types d'activités et les compétences dont les étudiants ont besoin.

Donc, il serait intéressant de concevoir une matière d'enseignement consacrée à la langue de spécialité qui prendrait en charge les composantes de cette langue et qui faciliterait l'accès à la formation de spécialité. L'acquisition de compétences en compréhension de l'écrit permet à l'étudiant de construire du sens à partir de texte support et si l'apprenant possède des connaissances antérieures dans sa langue maternelle il peut s'y référer et transférer dans la langue nouvelle. Par-là les apprenants arrivent à mettre en contexte ce qu'ils ont appris, En plus, si les étudiants ont des idées sur les thèmes proposées dans leur domaine de spécialité , cela va les aider à mieux comprendre les textes ainsi que d'acquérir le nombre plus possible des vocabulaires. Puisque, le souci principal des étudiants, c'est de chercher à satisfaire leurs besoins langagiers et de pouvoir réussir les examens de fin d'année dans le but de réussir à l'examen ; conformément à leurs besoins, ils ont envie de développer la compétence de compréhension écrite en premier, puis vient la compétence lexicale.

Analyse du contenu de la matière :

Nous avons estimé important d'analyser le contenu de la matière à la 2^{ème} année au département de Géographie à l'Université Tichrine pour voir les thèmes et les activités proposés.

L'analyse d'une matière a pour but d'observer des objectifs, des contenus et des méthodologies utilisées dans cette matière, et ce afin de vérifier si les contenus proposés correspondent aux objectifs de l'apprentissage. En analysant le contenu de la matière, nous avons trouvé que les thèmes proposés par l'enseignante de la langue française ne sont pas liés à la spécialité des étudiants. Et quand nous avons interviewé l'enseignante, elle nous a dit qu'elle choisit des textes simples et généraux sur des sites internet. Parmi les documents proposés, on n'a pas trouvé deux documents en relation avec le domaine de géographie.

D'après le questionnaire que nous avons fait avec les étudiants, et en demandant aux étudiants si les textes proposés sont liés avec leur spécialité, la plupart ont dit que les sujets proposés par l'enseignante ne le sont pas. Les étudiants veulent étudier des thèmes de la géographie humaine et naturelle car dans la quatrième année les étudiants seront divisés en deux sections : géographie humaine et géographie naturelle, et ce en fonction des notes qu'ils obtiennent en troisième année.

D'après l'analyse du contenu de la matière, nous avons constaté que l'enseignante accorde beaucoup d'importance aux points de la grammaire. Néanmoins, les points grammaticaux sont choisis en fonction des textes abordés. Mais, elle choisit d'une manière arbitraire et aléatoire des exercices de grammaire dans plusieurs manuels. Elle donne par exemple les connecteurs logiques, le subjonctif, le conditionnel présent et passé, le passé composé, le passif, la négation simple et composée, etc.

L'enseignante nous a déclaré qu'elle choisit des exercices de grammaire dans plusieurs manuels et que les étudiants aiment ce qu'elle propose et ils n'ont pas de problème à comprendre ces règles. Et en analysant le contenu de la matière, nous avons remarqué que l'enseignante propose de longues phrases et des textes de traduction qui n'appartiennent pas à leur spécialité. Elle propose par exemple des textes du genre : "sur la mercerie", "le protocole d'accord", "des scrupules", etc.

Le lexique est trop général. Elle leur donne des synonymes et des contraires concernant les banques, l'argent et la grève. L'enseignante nous a confirmé qu'elle propose aux étudiants des mots appris pendant les études antérieures à l'école et adaptés à leur niveau. Elle précise quelques phrases du texte et elle leur demande de les mémoriser et à l'examen, elle leur demande de traduire, et seulement en arabe, quelques passages qu'elle avait choisis pendant les cours.

De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des besoins des étudiants

D'après le questionnaire, les étudiants ont déclaré qu'ils ont besoin d'acquérir la compréhension écrite, la traduction et l'apprentissage du lexique durant leurs études au département de géographie. Ils ont besoin de la compréhension écrite pour comprendre des textes écrits et pour passer l'examen et la traduction et l'apprentissage du lexique pour retenir quelques notions en leur spécialité. L'enseignante a dit qu'ils ont besoin des quatre compétences mais l'analyse du questionnaire a montré que les étudiants ont besoin d'acquérir la compréhension écrite, la traduction et l'apprentissage du lexique. A titre d'exemple, nous avons choisi deux documents de notre curriculum pour mieux répondre aux réels besoins des étudiants de la deuxième année au département de géographie. Et nous avons choisi de faire une sorte de comparaison entre deux îles : Aruad et Mayotte. Nous tenons à signaler que le document qui porte sur l'île Aruad est un document fabriqué. En fait, nous n'avons pas trouvé de documents authentiques sur Aruad, ce qui nous amenée à fabriquer nous-même ce document.

Quant au document sur l'île Mayotte, il est authentique et nous l'avons vu sur un site internet. Sur ces deux documents nous avons envisagé une demande qui répondrait aux besoins déclarés par les étudiants lors de l'analyse du questionnaire, à savoir : la compréhension écrite et l'apprentissage du lexique. Pour la compréhension écrite, nous suivons une démarche à trois stratégies : compréhension globale, compréhension détaillée et compréhension sélective.

Quant à l'apprentissage du lexique, nous proposons un glossaire qui reprend les notions relevées dans les deux documents.

Aruad



Localisation : mer méditerranée

Superficie : 0,2 km²

Gouvernorat : Tartous

Densité : 2201 5 hab./km²

Population : 3304 hab.

Climat : méditerranéen

Transport : les bateaux

Les activités : la pêche et la fabrication des bateaux

Aruad est située dans la mer méditerranée, à trois kilomètres au large des côtes syriennes, en face de la ville de Tartous. Elle est habitée dès le II^e millénaire avant Jésus Christ par une population phénicienne. Le nom Aruad vient de l'antique "Antaradus "qui signifie, en effet, la ville qui est en face. Auparavant, cette île était occupée par les assyriens, babyloniens, grecs, perses, ottomans, et la marine française. L'île d'Aruad est plutôt un îlot tant sa taille est réduite. Elle prend environ deux heures pour en faire la découverte. Le seul moyen de transport entre Tartous et Aruad est le bateau. Ses habitants travaillent à la pêche et à la fabrication des bateaux.

Dans cette île, on découvre des immeubles historiques, des restes d'une citadelle Ottoman.

Elle représente un grand intérêt stratégique et touristique par ses monuments historiques



**De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année
du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des
besoins des étudiants**

La côte a un climat méditerranéen, caractérisé par deux saisons : l'été est chaud et sec de mai à octobre et la saison fraîche est relativement humide entre novembre à avril. Les zones côtières reçoivent entre 750 et 1.000 mm de pluie par an. Les températures estivales en juillet sont de l'ordre de 29⁰c à 31⁰ c tandis que le maximum en hiver est autour de 10⁰ c en janvier.



Fiche pédagogique

Titre : Aruad.

Public visé : les étudiants de la 2^{ème} année au département de géographie.

Niveau : A2

Matériel : document écrit, illustrations et cartes.

Les objectifs généraux :

L'apprenant sera capable de :

- Lire et comprendre un document écrit sur une île sur sa situation géographique et sur son histoire.
- Savoir décrire des photos et des cartes pour parler d'une île.
- Comparer les caractéristiques géographiques de l'île Aruad et de l'île Mayotte.
- Savoir utiliser le lexique relatif à un lieu géographique et historique.
- Connaître l'héritage d'un peuple et les noms des civilisations précédentes.

Le déroulement :

La première phase (compréhension globale) :

Le professeur montre aux étudiants des photos et il leur pose les questions suivantes :

1. Qu'est-ce que vous voyez sur les photos ?
2. Avez –vous déjà visité Aruad ?
3. Si oui : quel moyen de transport avez–vous pris pour vous déplacer de Tartous à Aruad ?

Faire observer les photos et mettre des hypothèses sur le nom et les informations de cette île, faire observer le titre du document et réinvestir les mots dans d'autres contextes afin d'amener les étudiants à utiliser ce nouveau vocabulaire.

Le professeur demande aux étudiants de lire le document écrit et par la suite, il pose la question suivante :

Reliez l'image avec le nom convenable :



| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|

| | | | |
|------|---------|----------------|---------------------|
| Côte | Bateaux | Carte de Syrie | Monument historique |
|------|---------|----------------|---------------------|

Le professeur fait lire le document pour que les étudiants vérifient leurs hypothèses.

La deuxième phase (compréhension détaillée) :

Choisissez la bonne réponse :

Dans ce document, on parle d'un :

- A. lieu touristique
- B. lieu historique
- C. lieu côtier, touristique et historique

Selon le document, Aruad a une grande importance stratégique et touristique grâce à :

**De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année
du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des
besoins des étudiants**

- A. ses monuments historiques
- B. ses paysages
- C. ses caractéristiques géographiques

Le professeur fait lire le document puis il pose des questions, comme par exemple.

Reliez :

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Superficie | 3304 hab. |
| Densité | 0,2 km ² |
| Distance de Tartous | 22015 hab. /km ² |
| Population | 3 km |

La troisième phase : (compréhension sélective) :

Répondez par "vrai " ou " faux " :

1. On peut prendre tous les moyens de transport pour aller à Aruad.
2. Aruad a une grande superficie.
3. Cette île n'a jamais été occupée.
4. Nous avons besoin de beaucoup de temps pour nous déplacer sur l'île.

Répondez :

1. Depuis combien de temps Aruad a-t-elle été habitée et par quelle population ?
2. D'où vient l'appellation "Aruad" et quelle est sa signification ?

Complétez les phrases suivantes par les mots convenables :

(Chaud, humide, sec, fraîche, méditerranéen)

La côte a un climat, caractérisé par deux saisons : l'été est.....etde mai à octobre et la saison..... est relativement en..... novembre à avril.

Choisissez la bonne définition : (situer /océan / plage / habitant /entourer / île)

- A. Terre émergée entourée d'eau de tous côtés.....
- B. Étendue d'eau salée couvrant la majeure partie de la Terre.....
- C. Placer, poser un certain endroit
- D. Personne qui passe une partie importante de sa vie dans un lieu donné.....
- E. Étendue de sable ou de galets bordant un plan d'eau.....

Répondez :

- A. Quels sont les degrés de température en hiver et en été ?
- B. Quelle est la somme de pluie chaque an ?

MAYOTTE

Mayotte est un département d'outre – mer (DOM) français. Les habitants ont donc la nationalité française. Elle est située en Afrique, dans l'océan Indien, au nord –ouest de Madagascar, dans l'archipel des Comores. Mayotte est devenu le 101ème département français (et le sème département d'outre-mer) le 31 mars 2011.

Les îles

Mayotte est constituée de plusieurs îles, les plus importantes sont Grande Terre et Petite Terre.

Elles sont entourées par un des plus grands lagons du monde : plus de 1000 kilomètres carrés !

Un récif de corail entoure le lagon le climat :

Le climat de Mayotte est tropical (chaud et humide toute l'année.

On distingue à Mayotte une saison de pluies (de novembre à avril) et une saison sèche (de mai à octobre).



- Savoir décrire des photos et des cartes pour préciser un lieu géographique.
- Donner des informations sur le climat, les animaux, les plages et les habitants.
- Savoir lire et utiliser les numéros, les points cardinaux, les noms des mois de l'année et les saisons.
- Savoir utiliser le lexique relatif à un lieu géographique.

Le déroulement :

La première phase (compréhension globale) :

Le professeur montre aux étudiants des photos et il leur pose les questions suivantes :

1. Qu'est-ce que vous voyez sur les photos ?
2. Est-ce que vous connaissez le nom de cette île ?
3. Où se trouve –t- elle ?

Observer les photos et mettre des hypothèses sur le nom et les informations de cette île, faire observer le titre du document et réinvestir les mots dans d'autres contextes afin d'amener les étudiants à utiliser ce nouveau vocabulaire.

Le professeur demande aux étudiants de lire le document écrit et par la suite, il pose les questions suivantes :

1. Lisez le titre.
2. Combien de paragraphes il y a dans ce document ?
3. De quoi parle- t- on ?

Les étudiants font des hypothèses sur cette île et le professeur note les hypothèses émises sur le tableau pour les vérifier après la lecture.

La première phase (compréhension globale) :

Le professeur fait lire le document pour que les étudiants vérifient leurs hypothèses.

Choisissez la bonne réponse :

1. Dans ce texte, on parle d'une île située à :
 - A. Madagascar
 - B. Lattaquié
 - C. Paris
2. Ce document donne des informations :
 - A. politiques
 - B. géographiques
 - C. historiques
3. Dans cette île, les ressources principales sont :
 - A. les arômes
 - B. le tourisme

**De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année
du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des
besoins des étudiants**

C. les deux choix a + b

La deuxième phase (compréhension détaillée) :

Le professeur fait lire le document puis il pose des questions, comme par exemple..

Répondez par "vrai " ou "faux' :

- A. Mayotte se trouve en mer Méditerranée.
- B. Les habitants de cette île sont d'origine française.
- C. "DOM" est un sigle qui signifie Département d'Outre-Méditerranée.
- D. L'île importante qui entoure cette île est l'île de Mamoudzou seulement.
- E. Les plages de cette île sont dangereuses et personne ne peut nager.
- F. Dans cette île, on parle deux langues comme le français et le mahorais.

Remplissez la grille suivante :

| | | | | |
|---------------|-------------|-----------------------|-----------|------------|
| La superficie | La capitale | Le nombre d'habitants | Le climat | La monnaie |
| | | | | |

La troisième phase : (compréhension sélective) :

Reliez :

| | |
|------------------|------------------|
| Le climat | mai à octobre |
| Saison de pluies | tropical |
| Saison sèche | novembre à avril |

Pourquoi les baleines vont dans le lagon ? En quelle saison ?

En basant sur les informations du document sur Mayotte et Aruad, comparez les caractéristiques géographiques entre les deux îles ?

| | | |
|------------------------|---------|-------|
| | Mayotte | Aruad |
| Localisation | | |
| Distance | | |
| population | | |
| Superficie | | |
| Climat | | |
| Ressources (activités) | | |

Glossaire :

Archipel : ensemble d'îles formant un groupe.

Capital : argent et matériel nécessaires à la création et au fonctionnement d'une entreprise. Le capitaliste est celui qui possède un capital important.

Cet espace est caractérisé par des spécificités naturelles (ex : reliefs, climats, végétation) et culturelle (ex : religions, langues, etc.).

Citadelle : Forteresse qui commandait une ville.

Climat : Ensemble des conditions atmosphériques et météorologiques d'une région géographique donnée pendant un temps donné.

Continent : très grande étendue de terre qui présente une vaste continuité géographique, et que les océans entourent en quasi-totalité = grande terre.

Côte : la ligne de contact entre la mer et la terre (littoral, rivage).

Densité de la population : le nombre d'habitants au km². Elle nous renseigne sur le caractère plus ou moins peuplé d'une région ou d'un pays et sur l'inégalité de l'occupation de l'espace. La densité moyenne dans le monde est de 51 hab/km², en Europe de 32 hab/km², en France métropolitaine de 114 hab/km² et au Bangladesh de 1033 hab/km². (Source : INSEE, 2010)

Estivale : qui produit en été.

Hab. /km² : c'est une abréviation de "habitant au kilomètre carré".

Habitant : Personne qui passe une partie importante de sa vie dans un lieu donné.

Humide : qui tient de la nature de l'eau. /sec.

Île : Terre émergée entourée d'eau de tous côtés.

Îlot : Très petite île.

Km² : c'est une abréviation de "kilomètre carré", unité de mesure.

Lagon : étendue d'eau salée peu profonde et peu agitée, fermée par un récif corallien.

Mer : une étendue d'eau salée moins vaste que les océans. Si la mer est en contact avec un océan, elle se distingue de ce dernier par sa position géographique généralement enclavée entre des masses terrestres ou simplement limitée par le plateau continental. Les mers peuvent être ouvertes ou fermées.

Mm : unité de mesure de pluie.

Océan : Étendue d'eau salée couvrant la majeure partie de la Terre. une immense étendue d'eau salée.

Pêche : action de pêcher.

Plage : Étendue de sable ou de galets bordant un plan d'eau.

Resource : ce à quoi on a recours, ce qui peut fournir ce dont on a besoin.

**De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année
du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des
besoins des étudiants**

Ressource : richesse potentielle sur un territoire.

Saison : période de l'année, plus ou moins longue, caractérisée par un climat relativement constant. Il existe quatre saisons en climat tempéré : printemps, été, automne, hiver.

Sèche : Qui a peu ou pas d'humidité.

Situer : placer, poser en certain endroit par rapport à l'exposition, à l'aspect, au voisinage etc.

Superficie : Mesure d'une surface considérée quant à sa longueur et à sa largeur, sans égard à sa profondeur, à son épaisseur.

Température : degré de chaleur ou de froideur d'un environnement.

Tropical : Qui appartient aux tropiques.

Ville : un regroupement important de population (supérieur à 2000 habitants en France).

Conclusion :

Les cinq étapes d'élaboration d'un cours de français sur objectifs spécifiques permettent aux apprenants de participer à la constitution de ce cours en l'orientant selon leurs besoins langagiers et selon les situations de communication où ils utiliseront la langue.

En fait, pour que l'enseignant soit efficace et rentable, il doit s'appuyer et partir des réels besoins des apprenants, ceci ayant pour objectif de les motiver. Tout en leur proposant un français authentique sous forme d'une langue qui fonctionne dans de vraies situations de communication, ici le français de géographie.

Bibliographie :

Assaad Manal, 2021, « Du Français sur Objectifs Spécifiques au Français Objectifs Universitaires», revue de l'université Tichrine.

Courtillon, J, 2003, *Élaborer un cours de FLE*, Paris, Hachette.

Cuq J.-P., 2003, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International.

Mangiante J.-M. et Parpette Ch., 2004, *Le français sur objectifs spécifiques : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Paris, Hachette FLE.

Moirand, S., 1993, *Situations d'écrit. Compréhension / production en français langue étrangère*, Paris, CLE international.

Mangiante J.-M. et Parpette Ch., 2011, *Le Français sur objectifs universitaires*, Grenoble, PUG.

Qotb H., le fos.com, Page consultée le 03. 04. 2021.

Richerich R., 1973, *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, Paris, Hachette.

**De l'analyse des cours de français enseigné aux étudiants de la deuxième année
du département de géographie à l'université Tichrine à une réelle analyse des
besoins des étudiants**
